



Traduire les essais sur la poésie d'Yves Bonnefoy

Un mouvement d'adhésion au travail textuel

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Archéologie\(s\) de la traduction](#)

Auteur : Elefante (Chiara)

Résumé : Dans *l'Opera poetica* (Mondadori, « I Meridiani », 2010) sont traduits en italien cinq essais d'Yves Bonnefoy sur la poésie. La présente étude revient sur cette expérience pour en éclairer tour à tour les solutions traductionnelles apportées au lexique de l'auteur, la nécessité de respecter le travail textuel et le rythme de la prose non moins que le ton dialectique et dialogique des essais, et enfin l'interaction possible entre la posture traductrice et la connaissance de la pensée traductologique du poète.

Pages : 143 à 156

Collection : [Translatio](#), n° 3

Série : Problématiques de traduction, n° 2

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406095378

ISBN : 978-2-406-09537-8

ISSN : 2800-5376

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-09537-8.p.0143

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 24/02/2020

Langue : Français

Mots-clés : Philosophie, linguistique, histoire des langues, étymologie, mouvement textuel

[Afficher en ligne](#)